



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

### **Antonii Bynaei de Calceis Hebraeorum Libri Duo**

**Bynaeus, Anthony**

**Dordraci, 1682**

Dissensus interpretum quisnam calceum extraxerit, an vindex an Boozus.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-12835**

non eo usque fuisset extensum, nimis impudens fuisset Ruthæ postulatum, neque Boozus eam laudasset, quod neminem alium fuerit secuta, sed illis, quibus debebatur ex jure redemptionis, se obtulerit, ut nomen defuncti in ipsa familia restitueretur. Hæc confirmat totius historiæ series, quæ ostendit ex jure redemptionis cuncta peragi. Ut frustra sint homines eruditissimi, qui ex lege de leviratu exponant. Quis enim non videt longe verifimilius de eo ritu five cerimonia hic agi, quæ olim adhibebatur in redemptione aut permutatione rerum, qua quis, in signum se cedere suo jure, calceum extrahebat, quam de ea calcei de tractione, quæ locum habebat, cum levir viduam fratris sui ducere recusabat.

XII. Sed hic non levis controversia est inter viros doctissimos, an ipse Boozus extraxerit suum calceum & dederit *רַל דֵּיוֹא*, an vero *וֹ דֵּיוֹא* calceum exuerit, & dederit Boozo. Alii enim sacri textus verba, *exiit calceum suum*, referunt ad Boozum, alii ad *רַל דֵּיוֹא*. Chaldæus Paraphrastes

phraſtes de Boozo intellexit. וְרָלַע  
 בּוֹעַז יָדוֹ יְמִינָהּ וְקָנָה לָהּ Et  
 exiit Boaz chirothecam dextræ suæ,  
 & emit sibi. Pariter Aben Ezra  
 cenſet Boozum exuisse calceum  
 suum, & dedisse propinquo tan-  
 quam pro hæreditate. Sed Vul-  
 gatus interpres eo sensu accepit,  
 ac si propinquus extraxerit cal-  
 ceum, & dederit Boozo. Ita  
 enim vertit: *dixit ergo propinquo*  
*Boaz, tolle calceamentum tuum: Quod*  
*statim solvit de pede suo. Quod ip-*  
*simum placuit Græcis interpretibus.*  
 Etiam, non tantum juris interpre-  
 tes, verum ipsi Hebraicæ litera-  
 turæ facile principes, hac in re  
 sunt dubii. Censuit olim Johan-  
 nes Drusus verbum *exiit* referen-  
 dum ad Boozum. *Constat enim,*  
 inquit, *hunc morem servatum fuisse*  
*olim etiam in commutationibus, cu-*  
*jus rei testis ille ipse locus. Porro ut*  
*fit commutatio, necesse est, ut qui*  
*aliquid accipit, idem aliquid det. Hoc*  
*veteres declarabant verbo Halaph, quo*  
*usi sunt in hac re. Dabatur autem*  
*calceus dicis causa, sive pro forma,*  
*ut ita loquar. At in commenta-*  
*riis in Ruthæ historiam, quæ po-*

Drus.  
 Quæst.  
 Hebr. l. r.  
 Quæst. 46.

stea conscripsit, aliter ipsi visum fuit. *Quanquam incertum, inquit, quo hæc pertineant, tamen quia sequitur, & dixit Boaz, videtur non absurde posse referri ad vindicem, qui calceum suum exuerit ac dederit Boazo. Sed fuit tempus cum existimarem hæc referenda potius ad Boazum.*

Seld. de I.  
N. & G.  
l. 6. c. 54

Johannes Seldenus, qui hanc controversiam paucis attingit, etiam nihil definit.

XIII. Licet vero non adeo facile sit tantas componere lites, puto tamen detractionem calcei ad vindicem referendam, cum signum fuerit, eum cedere suo jure, quod habebat in possessionem quæ redimenda erat. Calceum fuisse signum domini & juris, quod quis in rem aliquam habebat, atque inde natam eam consuetudinem, ut, ubi juris sive domini cessio significanda esset, calceus extraheretur, superius docuimus. Unde necesse est, eum, qui jure suo cedebat, & dominium in alium transferebat, calceum exuisse, uti illi, qui recusabat nuptias viduæ fratris sui, calceus extrahebatur in signum & testimonium eum privari omni jure,

Cap.  
preced.